



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

ALU

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

tes nomes *Luogo*, *Edificio*, *Piante*, *Monti*, e outros semelhantes. Lugar, Edificio, Montes altos.

Alta ora. Tardiamente, alta hora.

Alta notte. Alta noite, no meio da noite.

Di alto. Alto dia. Sendo já muito dia.

Il Sole era molto alto. Era já muito dia: o Sol estava já bem alto.

Alto, posto absolutamente se lhe entende pela figura Ellipse os nomes *Luogo*, *Parte*, *Mare*, *Cielo*, e outros semelhantes.

Cader dall'alto. Cahir de alto.

Alto. no fig. Sublime, alto, excellente, singular, precioso, egregio, grande, raro.

L'alto intelletto. O engenho grande.

Alto valore. Singular valor.

Uno stile alto. Estylo sublime, altoiloquo. Modo de fallar egregio, sublime.

Alto animo. Animo raro, generoso.

Alto. Dificultoso, arriscado, perigoso.

Alto. Profundo, baixo.

Alto. Sem medida, fóra de termos, incommensuravel.

Alto. Intimo, interno.

Alto sono. Alto sono, sono folto.

Alto. Largo.

Panno alto. Panno largo.

Alto. Soberbo, altivo, insolente, imperioso.

Tenere, o avere la testa alta. Ser soberbo, altivo. Portar-se com soberba, com altivez.

Parla molto alto. Falla insolentemente, descaradamente. He imperioso.

Alto dal vino. Embriegado, bebado, emborrachado.

Dire alte cose. Ironicamente. Dizer cousas estranhas. Fallar trefvarios.

Alto mare. Mar alto.

ALTO. adv. Altamente, profundamente.

Alto. Eia, olá, animo, vamos, apressai-vos.

Fare alto. Fazer alto, parar: e he proprio dos exercitos.

Fare alto, e basso. Fazer tudo ao seu arbitrio; fazer, e desfazer.

Il Predicatore va alto. O Pregador eleva o pensamento, não diz o ordinario.

Al più alto. Quando muito.

ALTO LÁ. adv. Alto lá. Adverbio, com que se manda parar.

* **ALTORIAMENTO**. v. AJUTO.

* **ALTORIARE**. v. a. Ajudar, focorrer, dar ajuda, auxiliar, engrandecer, sublimar, levantar.

* **ALTORIATO**. adj. m. TA. f. Ajudado, engrandecido, levantado, sublimado.

* **ALTORNO**. v. INTORNO.

ALTOSPUMANTE. adj. m. f. Que lança huma alta espuma, como o vinho. Palavra do estylo burlesco.

ALTRAMENTE, e } De outro modo, de outra

ALTRAMENTI. adv. } maneira.

ALTRA VOLTA. adv. Em outro tempo, em outra occasião.

Credi tu ch'io sia diverso da quel, ch'era altra volta, o altre volte? Pensas tu que eu esteja diferente do que era n'outro tempo, ou algum dia?

ALTRESÌ, e } Semelhantemente, tambem, da

ALTRESSÌ. adv. } mesma sorte, assim mesmo, outro sim.

ALTRETTALE. adj. m. f. Outro tal, semelhante, o mesmo tal.

ALTRETTALE. adv. Do mesmo modo, semelhantemente, tambem.

Se tu mi credessi, tu faresti altrettale. Se me dássees credito, tu o farias tambem, do mesmo modo.

ALTRETANTO. adj. m. TA. f. Outro tanto, outro tanto mais.

ALTRETANTO. adv. Outro tanto, tanto.

ALTRI. Pronome nomin. sing. posto substantivamente. Outro homem, outra pessoa.

Nè voi, nè altri mi potrà dire. Nem vós, nem outro me poderá dizer.

Parte I.

Altri. Eu. Achão-se alguns exemplos, nos quaes parece *Altri* caso obliquo.

Senza ajuto d'altri. Sem ajuda de outro. Veção-se os Grammaticos.

ALTRICHÈ. v. **ALTROCHÈ**.

ALTRIERI. adv. Antehontem, hoje fazem dous dias.

ALTRIMENTI. v. **ALTRAMENTE**.

ALTRO. adj. m. RA. f. Outro, diverso, differente do que se falla, do que se entende.

Altra amore. Outro amor.

Caddera gli uni sopra gli altri. Cahirão hums sobre os outros.

C'interrogiamo, ci domandiamo l'un l'altro. Perguntamos hum ao outro.

Stare ora sur un piede, ora sur un altro. Firmar-se, estar humas vezes sobre hum pé, outras sobre outro.

Niun altro. Nenhum outro.

Niente altro. Nenhuma outra couza.

In quella notte non si fece altro, che vegliare. Naquella noite não se fez couza alguma, senão estar-se áleria.

Altro, com força de substantivo. Outra couza.

Se Iddio facesse altro di me. Se Deos dispuzesse de mim outra couza. Se eu morresse.

Per altro. Quanto ao mais, no restante, no demais.

Altro. Sendo correlativo do primeiro termo. Outro, segundo.

Egli è un altro paio di maniche. He outra couza.

Altro. Restante, o que resta, demazia, resto.

Gli altri. Os demais, os mais.

ALTROCHÈ, e } Senão, excepto, tirado, fóra de,

ALTRO CHE. } salvo, mais que para.

Niuna cosa, altro che nuvoli, e mar vedea. Nenhuma outra couza via, senão Ceos, e mar.

Non esser da altro, che da, ec. Não ser capaz de outra couza, senão de, &c.

ALTRONDE. adv. De outra parte, de outro lugar.

Altronde. Por outra parte, para outro lugar.

ALTROTTALE. v. **ALTRETTALE**.

ALTROTTANTO. v. **ALTRETTANTO**.

ALTROVE. adv. Para outro lugar; significando movimento.

Altrove. Em algum lugar, em outro lugar. Quando significa quietação.

ALTRUI. Significa o mesmo que *Altro*, diz relação ao homem; usa-se regularmente nos casos obliquos, porque o recto não se usa. No genitivo, e dativo se pôde pôr sem articulo, excepto no ablativo. Outro.

ALTRUI. como. f. ou em signif. neut. O bem de outro, o alheio; mas usa-se com o articulo *L'*.

ALTURA. f. f. Altura, sublimidade, cume, lugar elevado, parte mais alta, elevação.

Persona di grande altura. Homem de porte, de grande importancia.

ALTURETTA. dim. f. Alturazinha, outeiro, lugar pouco elevado.

AL TUTTO, e } Inteiramente, totalmente,

* **AL TUTUTTO**. adv. } em tudo, e por tudo.

A L V

ALVANO. f. m. Genero de arvore.

ALVEARE, e } Cortiço de abelhas, lugar, on-

ALVEARIO. f. m. } de estão os cortiços, colmeal.

ALVEO. f. m. Cortiço de abelhas.

Alveo. Canal, madre, leito do rio.

Alveo. Gamela, canoa. Ventro. Pal. Latina.

ALVÈOLO. dim. m. Cortiço pequeno de abelhas. Gamelinha, pequeno vaso. Canalzinho.

AL VERDE. no fig. No cabo, no fim.

ALVINO. adj. m. NA. f. Que se contém, e encerra no ventre, que respeita ao ventre.

* **AL VIVENTE**. adv. Em quanto viver, durando a vida.

AL VIVO. adv. Perfeitamente, polidamente, verdadeiramente, ao vivo.

* **ALUMA**. v. **ALLUME**.

- A LUMACA.** v. **A CHIOCCIOLA.**
A LUNATA. adv. A modo de Lua, em circulo.
A LUNGA.
A LUNGE. } Longe, ao longe, de longe.
A LUNGI. adv. }
A LUNGO ANDARE. adv. Em algum tempo, finalmente, algum dia, no progresso do tempo.
Dopo lungo andare. Passado muito tempo.
ALUNNA. f. f. Alumna, educanda.
ALUNNO. f. m. Alumno, educando, discípulo. Estes dous nomes tambem são adjectivos.
ALVO. f. m. Ventre, utero. No fig. Meio, centro.
A LUOGO, E A TEMPO. adv. } Opportunamente, a proposito, a tempo, a seu tempo,
A LUOGO, E TEMPO. adv. } em boa conjunctura.

A L Z

- ALZAJA.** f. f. Sirga, cabo, que se prende ao mastro das embarcações para as levar pelo rio affirma contra a corrente d'agua.
E colui che tira tal sirga. Sirgueiro, o que leva, e puxa a embarcação á sirga.
ALZAMENTO. f. m. Levantamento, altura, elevação, montão. Altivez, soberba.
Alzamento di voce. Intenção, esforço, da voz.
ALZARE. v. a. Levantar, elevar, engrandecer, exaltar.
ALZARE. v. **AGGRANDIRE.** Engrandecer.
Alzare il prezzo delle vittuaglie. Encarecer, fazer os mantimentos caros.
Alzare la bandiera. Dar principio a alguma cousa. Fazer-se cabeça, author de alguma cousa.
Alzare la voce. Gritar muito, brádar, dar vozes, levantar a voz.
Alzare le risa. Dar grandes rizadas, rir immoderadamente, descompostamente.
Alzare i panni. Arregaçar, levantar os vestidos.
Alzare le corna. Enfoberbecer-se, levantar os cornos.
Alzare i marzi. Roubar. Encolerizar-se. Entrouzar o fato, e ir-se embora.
Alzare il fianco. Comer esplendidamente.
Alzare il gonito. Beber muito. Engolfar-se no beber.
Alzare le mani al Cielo. Dar infinitas graças a Deos. Levantar as mãos ao Ceo.
ALZARSI. v. n. p. Levantar-se, elevar-se.
Questa collina s' alza insensibilmente. Insensivelmente se eleva, se levanta este outeiro.
Alzarsi dal letto. Levantar-se. Sahir da cama. Pôr-se a pé.
Il tempo s' alza dopo la pioggia. Acalma, serena-se, levanta-se o tempo depois de chover.
Alzarsi. no fig. v. **AGGRANDIRSI.**
ALZATA. f. f. v. **ALZAMENTO.**
ALZATO. adj. m. TA. f. Levantado, elevado. Engrandecido. Arregaçado. Enfoberbecido, altivo.
Alzato. Feito de relevo. T. de Architectura.
ALZATURA. v. **ALZAMENTO.**

A M A

- AMABILE.** adj. m. f. Amavel, digno de ser amado, que lhe tenham amor.
Amabile. Afieçoado, amante.
Sapore amabile. Sabor delicado.
Amabile. Delicado, suave, agradavel, brando, hum pouco doce; diz-se do vinho, e das viandas delicadas.
² **AMABILEMENTE.** v. **AMABILMENTE.**
AMABILISSIMO. sup. m. MA. f. Amabilissimo, muito amavel.
AMABILITÀ. f. f. } Amabilidade, cortezia; bom modo, affabilidade; o abstracto
AMABILITADE. } de amavel.
AMABILITATE. }
Amabilità. Amor, amizade.
Amabilità. Delicadeza, suavidade, gosto delicado; falando-se de vinhos, e iguarjas.

- AMABILMENTE.** adv. Amavelmente, de bom modo, affavelmente, humanamente, com amor.
AMACCA. f. f. Genero de leite no Brazil.
A MACCA, e }
A MACCO. adv. } Gratis, sem pagar, gratuitamente, em abundancia. Modo baixo.
AMADORE. v. m. Amante, amator; affim em boa, como em má parte.
A MALA PENA. adv. Apenas, difficulosamente, com custo, trabalhosamente.
A MAL CUORE. adv. A pezar, contra vontade, de má vontade, confrangidamente, pezadamente.
A MALE MODO. adv. De má modo, e cruelmente mal.
AMALGAMA. f. f. Amalgão, incorporação, mollificação, derretimento, calcinação dos metaes com o azougue. Droga, ingrediente, de que usão os Alquimistas.
AMALGAMARE. v. a. Incorporar, misturar os metaes com o azougue.
A MAL GRADO. adv. v. **A DISPETTO.**
A MAL INCORPO. adv. } A pezar, contra vontade,
A MAL INCUORE. adv. } confrangidamente, de má vontade.
A MALIZIA. adv. Maliciosamente, astutamente, com engano, dolosamente, de caso pensado, velhacamente, com velhacaria.
A MALOSTENTO. adv. Molestamente, apenas, com bastante difficuldade.
A MAL PUNTO. adv. Em má occasião, em má conjunctura, fóra de tempo.
A MAL TEMPO. v. **TEMPO.**
A MANCINA. v. **A SINISTRA.** Á esquerda.
A MAN DESTRA. v. **A DESTRA.** Á direita.
AMANDOLATA. f. f. Amendoada, bebida, urchata.
AMANDOLINA. dim. f. Amendoeira nova, tenra, amendoa.
AMANDOLINO. dim. m. Amendoeira pequena.
A MANDRITTA. v. **AMANDESTRA.**
A MANGIUNTA. adv. Com as mãos postas, ás mãos juntas, humildemente, supplicando.
A mangiunta. Sem fazer nada, ociosamente, descuidadamente, preguiçosamente.
A MANIERA. adv. Á maneira, ao modo, como, em fórma.
A MANO. adv. Promptamente, á mão, prestesmente.
A mano. Ao poder, á mão.
Fare a mano maestrali, od uffriali. Creallos, escolhellos por eleição, eleger Magistrados.
Menare a mano. Levantar pela mão.
Fare a sue mani. Lavrar, cultivar a terra por sua conta, com a despeza propria.
Accongiare, ec. a sua mano. Accommodar, pôr da sua mão, preparar com a sua mão.
A MANO A MANO. adv. Succesivamente, pouco a pouco, logo, depois, hum depois de outro, de mão em mão.
A mano a mano. Promptamente, expeditamente.
A MANO MANCA. adv. v. **A SINISTRA.**
A MAN PIENE. adv. Ás mãos cheias.
A MANO STANCA. adv. v. **A SINISTRA.**
A MAN SALVA. adv. Seguramente, sem perigo, á mão tente.
A MAN SINISTRA. v. **A SINISTRA.**
AMANTE. p. a. e adj. m. f. Amante, amoroso, namorado, que ama com ternura, galan, amando.
Da amante. Á maneira dos amantes, amorosamente.
Di amante. Amoroso, pertencente ao amor, amatorio, de amante.
AMANTEMENTE. adv. Amorosamente, amigavelmente, com amor, amantemente.
² **AMANTINO.** f. m. Huma pedra preciosa boa contra o veneno.
³ **AMANTISSIMAMENTE.** adv. sup. Amorosissimamente, com bastante amor, amabilissimamente, amantissimamente.